



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2759
Truman Michelson linguistic notes on Peoria with
comparisons in Fox, undated
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 2759

Stock Algonquian

Language Peoria

Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector Dr. Michelson

Place

Date

Remarks Linguistic notes. 32 pp 4½ x 6½".

pō'ka | a'mowato' i they cut a hole in

Peoria.

ātcimwī' tawato' i he spoke to them

ā'yō' wato' i they used.

sä'tā' pɛ'wāwatē' they draw him
by smoking

nir-bā'kitoⁿ I open it

in Fox -n- with an .obj.

Fox pā'ki-

but in indirect const.

sä'ki'el'iki those who frightened other

^la mwa^fci he ate then ~~amw~~ ^{F.}a mwa^fci

me^f ka^fngi he found it (Fox-me^f ka^fgi

sa^f ki^f milani Fox sa^f genani
to catch you. ^f

ciwanipitai this way he fooled me
Fox wani-m-

Ki'kyelinda_{ngi} he knew about it
(Fox kp'känetagi)

neKā'late he left him
Fox naga_m/t

me^c ka^hawa^{tc} they found them
For a^c me^c ka^hawa^{tc} ^{tc}

a^c awā^r ^rci^{lo} take me

Rox ~~awa^c an^c~~
a^c awā^r ci^{nu}
is from n.

Ru^c tamwaⁿ he is afraid
F. Ru^c tamwa^y

mēyundji = Fox^(a) nāwut^{ic}

Ki/Kato hekwaⁿ he spoke to you
Fox Ki Kanonegwa

wiⁿ damawⁿ tell him

pī'tawē' bring it for him
(Fox jayātawī)

pī'lā'wā'n' he brought him
Fox jayā'nā'wā' ✓

pī'tō'ye' Rwe did you bring it.
pī'pā'tō'yā'we

Ripemwa^{n'} you shot him, her

maliti tawa^{m'} | Fox maneti tawe

ne¹⁶ wa taⁿ he saw them
F. maliti taⁿ

nin/gi/zi/tō" I made it.
Fox ne ki'ci/tu'

hi/indji he was told
F. ä''ine dta'ic

Kimälwäli mile' I think well of thee
Fox -ä'ne-mr/
T

ni melwä'li'ndaⁿ I then know of it
nememwä'net^{a'c}

Ri'paka'mi'n' you strike me
Fox poga-m-

Riwāpapi'kunānaki they look at us and

wā pāp dā'mwā^m he's looking at it
nd = F. t, Cup, Men. t

mī/ā tēiki they give ~~me~~ him
Fox mī/ā

nōndawātei he heard them ,

nimti 'pa'ta' I come nothing
= Oj. -pa'tr-



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.